

MEZINÁRODNÍ ÚMLUVA O VYMĚŘOVÁNÍ LODÍ Z ROKU 1969

Smluvní vlády,

SE ZÁMĚREM ustanovení jednotných zásad a pravidel týkajících se určení prostornosti lodí vykonávajících mezinárodní plavby;

S VĚDOMÍM, že tohoto cíle lze nejlépe dosáhnout uzavřením Úmluvy;

SE DOHODLY na následujícím:

ČLÁNEK 1

Hlavní závazek Úmluvy

Smluvní vlády se zavazují uvést v platnost ustanovení této Úmluvy a Příloh k ní připojených, které tvoří nedílnou součást této Úmluvy. Každé odvolání na tuto Úmluvu je současně odvoláním na Přílohy.

ČLÁNEK 2

Definice

Pro účely této Úmluvy, není-li výslovně stanoveno jinak:

- (1) „Pravidla“ znamená Pravidla obsažená v příloze této Úmluvy.
- (2) „Správa“ znamená příslušný orgán státní správy státu, pod jehož vlajkou loď pluje.
- (3) „Mezinárodní plavba“ znamená námořní plavbu ze země, v níž platí tato Úmluva, do přístavu mimo tuto zemi, nebo naopak. Pro tento účel je každé území mezinárodních vztahů, které je pod správou Smluvní vlády nebo jehož správním orgánem je Organizace spojených národů, považováno za samostatnou zemi;
- (4) „Hrubá prostornost“ znamená celkovou kapacitu lodě stanovenou v souladu s ustanoveními této Úmluvy;
- (5) „Čistá prostornost“ znamená užitečnou kapacitu lodě stanovenou v souladu s ustanoveními této úmluvy;
- (6) „Nová loď“ znamená loď, jejíž kýl byl položen nebo je v podobném stavu stavby v den vstupu této Úmluvy v platnost nebo později.
- (7) „Stávající loď“ znamená loď, jež není novou lodí.

- (8) „Délka“ znamená 96 % celkové délky na vodorysce v 85 % nejmenší konstrukční výšky lodi měřené od vrcholku kýlu, nebo délka od příďové vaznice k ose kormidelního pně na této vodorysce, podle toho, která je větší. U lodí se sklonem kýlu musí být vodoryska, na které se délka měří, rovnoběžná s určenou vodoryskou.
- (9) „Organizací“ se rozumí Mezivládní námořní poradní organizace.

ČLÁNEK 3

Rozsah působnosti

- (1) Tato Úmluva se vztahuje na následující lodě vykonávající mezinárodní plavby:
 - (a) lodě registrované v zemích, jejichž vlády jsou Smluvními vládami;
 - (b) lodě registrované na územích, na která se podle článku 20 vztahuje tato Úmluva;
 - (c) neregistrované lodě plující pod vlajkou státu, jehož vláda je Smluvní vládou.
- (2) Tato Úmluva se vztahuje na:
 - (a) nové lodě;
 - (b) stávající lodě, na kterých byly provedeny změny nebo úpravy, které Správa považuje za podstatnou změnu jejich stávající hrubé prostornosti;
 - (c) stávající lodě, pokud o to majitel požádá a
 - (d) všechny stávající lodě dvanáct let po dni, kdy tato Úmluva vstoupí v platnost, s výjimkou případů, kdy si tyto lodě, kromě plavidel uvedených pod písmeny (b) a c) tohoto odstavce, pro účely žádosti ponechají stávající prostornost odpovídající požadavkům jiných platných mezinárodních úmluv.
- (3) U stávajících lodí, na které se vztahuje tato Úmluva v souladu s pododstavcem (2) písm. (c) tohoto článku, se nesmí následně stanovit jejich prostornost podle požadavků, které Správa uplatňovala na lodě v mezinárodní plavbě před vstupem této Úmluvy v platnost.

ČLÁNEK 4

Výjimky

- (1) Tato úmluva se nevztahuje na:
 - (a) válečné lodě a
 - (b) lodě kratší než 24 metrů.
- (2) Nic ze zde uvedeného se nevztahuje na lodě plující pouze:
 - (a) na Velkých jezerech Severní Ameriky a na řece Svatého Vavřince směrem na východ až k přímé linii vedené od mysu des Rosiers k West Pointu, ostrovu Anticosti a na severní straně ostrova Anticosti po 63. poledník západní délky;
 - (b) v Kaspickém moři nebo
 - (c) na řekách La Plata, Parana a Uruguay směrem na východ až k přímé linii vedené od Punta Rasa (Cabo San Antonio) v Argentině k Punta del Este v Uruguayi.

ČLÁNEK 5

Vyšší moc

- (1) Loď, jež v okamžiku odplutí na jakoukoli plavbu nepodléhá ustanovením této Úmluvy, nepodléhá jim ani v případě, že deviuje od zamýšleného směru plavby pro špatné počasí nebo z jiného důvodu vyšší moci.
- (2) Při uplatňování ustanovení této Úmluvy Smluvní vlády musí věnovat patřičnou pozornost jakékoli deviaci nebo zpoždění lodi v důsledku nepříznivého počasí nebo z jiného důvodu vyšší moci.

ČLÁNEK 6

Stanovení prostornosti

Stanovení hrubé a čisté prostornosti provádí Správa, která však může tímto pověřit uznané osoby nebo organizace. Ve všech případech přebírá plnou odpovědnost za stanovení hrubé a čisté prostornosti příslušná Správa.

ČLÁNEK 7

Vydání osvědčení

- (1) Mezinárodní výměrný list (1969) musí být vydán pro každou loď, jejíž hrubá a čistá prostornost byla určena v souladu s touto Úmluvou.
- (2) Toto osvědčení vydává Správa nebo jiná řádně pověřená osoba či organizace. Ve všech případech Správa přebírá plnou odpovědnost za vydané osvědčení.

ČLÁNEK 8

Vydání osvědčení jinou vládou

- (1) Smluvní vláda může na žádost jiné Smluvní vlády stanovit hrubou a čistou prostornost lodě a na loď, která je v souladu s touto Úmluvou, vydat nebo povolit vydání Mezinárodního výměrného listu (1969).
- (2) Vládě, která o to požádá, bude co nejdříve odeslána kopie osvědčení a kopie výpočtů prostornosti.
- (3) Takto vydané osvědčení musí obsahovat prohlášení, že bylo vydáno na žádost vlády státu, pod jehož vlajkou loď pluje nebo bude plout. Toto osvědčení má stejnou platnost a dostane se mu stejného uznání jako osvědčení, jež bylo vydáno podle článku 7.
- (4) Mezinárodní výměrný list (1969) se nevydává lodi, která pluje pod vlajkou státu, jehož vláda není Smluvní vládou.

ČLÁNEK 9

Forma osvědčení

- (1) Osvědčení musí být vystaveno v úředním jazyce nebo jazycích vydávající země. Pokud užitým jazykem není anglický ani francouzský jazyk, musí text obsahovat překlad do jednoho z těchto jazyků.
- (2) Forma osvědčení musí odpovídat vzoru uvedenému v Příloze II.

ČLÁNEK 10

Zrušení osvědčení

- (1) S výhradou výjimek stanovených v Pravidlech přestane platit Mezinárodní výměrný list (1969) a Správa jej zruší, pokud dojde ke změnám v uspořádání, konstrukci, kapacitě, využití prostorů, celkovém počtu cestujících, které je loď oprávněna přepravovat, jak je uvedeno v osvědčení lodi pro osobní přepravu, přiřazené ponorové značce nebo povoleném ponoru lodi, které by vyžadovaly zvýšení hrubé nebo čisté prostornosti.
- (2) Osvědčení, které lodi vydala Správa, pozbývá platnosti při převodu lodi pod vlajku jiného státu, s výjimkou případů uvedených v odstavci (3) tohoto článku.
- (3) Po převodu lodi pod vlajku jiného státu, jehož vláda je Smluvní vládou, zůstane Mezinárodní výměrný list (1969) platný po dobu nepřesahující tři měsíce, nebo dokud Správa nevydá další Mezinárodní výměrný list (1969), kterým nahradí původní osvědčení, podle toho, co nastane dříve. Smluvní vláda státu, pod jehož vlajkou loď doposud plula, předá Správě co nejdříve po převodu kopii osvědčení, které loď užívala v době převodu, a kopii příslušného výpočtu prostornosti.

ČLÁNEK 11

Akceptace osvědčení

Osvědčení vydané pod vedením Smluvní vlády v souladu s touto Úmluvou bude akceptováno ostatními Smluvními vládami a pro všechny účely, na něž se vztahuje tato Úmluva, bude mít stejnou platnost jako osvědčení, které tyto vlády vydaly.

ČLÁNEK 12

Inspekce

- (1) Loď plující pod vlajkou státu, jehož vláda je Smluvní vládou, podléhá v přístavech jiných Smluvních vlád inspekci úředníků řádně zmocněných těmito vládami. Účelem této inspekce je pouze ověření:
 - (a) zda má loď platný Mezinárodní výměrný list (1969) a
 - (b) zda hlavní charakteristiky lodi odpovídají údajům uvedeným v osvědčení.
- (2) Tato kontrola nesmí lodi v žádném případě způsobit jakékoli zpoždění.

- (3) Pokud inspekce prokáže, že se hlavní charakteristiky lodě od charakteristik uvedených v Mezinárodním výměrném listu (1969) liší způsobem, který vede ke zvýšení hrubé nebo čisté prostornosti, neprodleně o tom informuje vládu státu, pod jehož vlajkou loď pluje.

ČLÁNEK 13

Výhody

Výhody plynoucí z této Úmluvy nemohou být uplatňovány ve prospěch kterékoli lodi, pokud tato nemá platné osvědčení, které je v souladu s touto Úmluvou.

ČLÁNEK 14

Předchozí dohody, úmluvy a ujednání

- (1) Všechny ostatní dohody, úmluvy nebo ujednání o prostornosti, jež jsou nyní v platnosti mezi vládními smluvními stranami této Úmluvy, zůstávají zcela a plně v platnosti po sjednanou dobu, pokud jde:
- (a) o lodě, na které se tato Úmluva nevztahuje a
 - (b) o lodě, na které se tato Úmluva vztahuje, jde-li o záležitosti, které v ní nejsou výslovně upraveny.
- (2) Jsou-li však takové dohody, úmluvy nebo ujednání v rozporu s ustanoveními této Úmluvy, jsou směrodatná v příslušném rozsahu ustanovení této Úmluvy.

ČLÁNEK 15

Sdělování informací

Smluvní vlády se zavazují Organizaci poskytovat a ukládat následující listiny:

- (a) dostatečný počet vzorů osvědčení vydaných na základě ustanovení této Úmluvy určených k předání Smluvním vládám;
- (b) znění zákonů, nařízení, vyhlášek a předpisů a další listiny, jež budou vydány pro různé záležitosti spadající do oboru působnosti tohoto protokolu a
- (c) seznam nevládních organizací, které jsou oprávněny jednat jejich jménem v otázkách prostornosti, určený k předání smluvním vládám.

ČLÁNEK 16

Podpis, přijetí a přistoupení k dohodě

- (1) Tato Úmluva je otevřena k podpisu od 25. června 1969 po dobu šesti měsíců a zůstane poté otevřena k přistoupení. Vlády členských států Organizace spojených národů nebo kterékoli ze specializovaných agentur nebo Mezinárodní agentury pro atomovou energii nebo strany statutu Mezinárodního soudního dvora se mohou stát stranami úmluvy:
 - (a) podpisem bez výhrady, pokud jde o přijetí;
 - (b) podpisem s výhradou přijetí, po němž následuje přijetí nebo
 - (c) přistoupení k dohodě.
- (2) Přijetí nebo přistoupení se provádí uložením úředních listin o přijetí či přistoupení k dohodě u Organizace. Organizace informuje všechny vlády, které podepsaly tuto Úmluvu nebo k ní přistoupily, o každém novém přijetí nebo přistoupení a o datu jeho uložení. Organizace rovněž informuje všechny vlády, které podepsaly Úmluvu, o podpisu skutečněném během šesti měsíců od 23. června 1969.

ČLÁNEK 17

Nabytí účinnosti

- (1) Tato Úmluva nabude účinnosti dvacet čtyři měsíců po dni, kdy se nejméně dvacet pět států, jejichž obchodní loďstvo má více než šedesát pět procent hrubé prostornosti světového obchodního loďstva, podepíše bez výhrady, pokud jde o přijetí nebo uloží potřebné listiny o přijetí či přistoupení k dohodě podle článku 16. Organizace bude informovat všechny vlády, které podepsaly tuto Úmluvu nebo k ní přistoupily, o datu jejího vstupu v platnost.
- (2) Pro vlády, které uložily listinu o přijetí nebo přistoupení k této Úmluvě během dvaceti čtyř měsíců uvedených v odstavci (1) tohoto článku, přijetí nebo přistoupení nabude účinnosti dnem vstupu této Úmluvy v platnost nebo tři měsíce ode dne uložení listiny o přijetí nebo přistoupení, podle toho, které datum je pozdější.
- (3) Pro vlády, které uložily listinu o přijetí nebo přistoupení k této Úmluvě po dni, kdy tato úmluva vstoupí v platnost, vstoupí Úmluva v platnost tři měsíce po datu uložení takového listiny.
- (4) Po datu, kdy byla přijata všechna opatření potřebná k provedení změny této Úmluvy, nebo se předpokládá, že bylo přijato vše potřebné podle čl. 18 odst. (2) písm. (b) v případě jednomyslného přijetí změn, se každá uložená listina o přijetí nebo přistoupení bude považovat za potvrzení akceptace Úmluvy v jejím pozměněném znění.

ČLÁNEK 18

Změny

- 1) Tato Úmluva může být na návrh Smluvní vlády pozměněna některým z postupů uvedených v tomto článku.
- 2) Jednomyslné přijetí změn:
 - (a) Veškeré změny navržené Smluvní vládou musí na její žádost Organizace předat všem Smluvním vládám k posouzení za účelem jednomyslného přijetí.
 - (b) Každá taková změna vstoupí v platnost dvanáct měsíců po dni jejího přijetí všemi Smluvními vládami, pokud není dohodnuto dřívější datum. Pokud Smluvní vláda neoznámí přijetí nebo zamítnutí změny Organizaci do čtyřiaadvaceti měsíců od jejího prvního sdělení, změna je považována za přijatou.
- 3) Změna po posouzení Organizací:
 - (a) Organizace na žádost Smluvní vlády projedná veškeré jí navržené změny této Úmluvy. Pokud je změna přijata dvoutřetinovou většinou přítomných a hlasujících ve Výboru pro námořní bezpečnost Organizace, bude oznámena všem členům Organizace a všem Smluvním vládám nejméně šest měsíců před tím, než ji Organizace bude projednávat.
 - (b) Pokud bude změna přijata dvoutřetinovou většinou hlasů přítomných a hlasujících ve Shromáždění, Organizace bude o jejím přijetí informovat všechny Smluvní vlády.
 - (c) Tato změna vstoupí v platnost dvanáct měsíců po dni, kdy ji přijaly dvě třetiny Smluvních vlád. Tato změna vstoupí v platnost pro všechny Smluvní vlády s výjimkou těch, které před vstoupením změny v platnost učiní prohlášení, že tuto změnu nepřijmou.
 - (d) Shromáždění může dvoutřetinovou většinou hlasů přítomných a hlasujících, včetně dvou třetin vlád zastoupených ve Výboru pro námořní bezpečnost a přítomných a hlasujících v Shromáždění, navrhnout, aby v době přijetí změny bylo rozhodnuto o tom, že je tato změna natolik závažná, že jakákoli Smluvní vláda, která učiní prohlášení podle písmene (c) tohoto odstavce a která změnu nepřijme do dvanácti měsíců po vstupu v platnost, přestává být po uplynutí této lhůty Stranou této Úmluvy. Toto určení bude podmíněno předchozím přijetím dvoutřetinovou většinou Smluvních vlád.

- (e) Nic v tomto odstavci nebrání Smluvní vládě, která podle tohoto odstavce jako první navrhla opatření o změně této Úmluvy, aby v souladu s odstavci (2) nebo (4) tohoto článku kdykoli přijala alternativní opatření, které považuje za žádoucí.
- 4) Změna konferencí:
- (a) Na žádost Smluvní vlády, s níž souhlasí nejméně jedna třetina smluvních vlád, je Organizace povinna svolat konferenci Smluvních vlád k projednání změn k současné Úmluvě.
 - (b) Každou změnu přijatou takovou konferencí dvoutřetinovou většinou Smluvních vlád přítomných a hlasujících oznámí Organizace všem Smluvním vládám k přijetí.
 - (c) Tato změna vstoupí v platnost dvanáct měsíců po dni, kdy ji přijaly dvě třetiny smluvních vlád. Tato změna vstoupí v platnost pro všechny Smluvní vlády s výjimkou těch, které před vstoupením změny v platnost učiní prohlášení, že tuto změnu nepřijmou.
 - (d) Konference svolaná podle písmene (a) tohoto odstavce může dvoutřetinovou většinou hlasů přítomných a hlasujících navrhnout, aby v době přijetí změny bylo rozhodnuto o tom, že je tato změna natolik závažná, že jakákoli Smluvní vláda, která učiní prohlášení podle písmene (c) tohoto odstavce a která změnu nepřijme do dvanácti měsíců po vstupu v platnost, přestává být po uplynutí této lhůty Stranou této Úmluvy.
- (5) Organizace informuje všechny smluvní vlády o všech změnách, které nabývají účinnosti podle tohoto článku, společně s datem, kterým nabývá každá tato změna platnosti.
- (6) Přijetí nebo prohlášení podle tohoto článku se provádí uložením listiny u Organizace, která toto přijetí nebo prohlášení oznámí všem smluvním stranám.

ČLÁNEK 19

Výpověď

- (1) Tato Úmluva může být kdykoli vypovězena kteroukoli Smluvní vládou po uplynutí lhůty pěti let ode dne, kdy Úmluva nabyla pro tuto vládu platnosti.
- (2) Vypovězení se provádí uložením listiny u Organizace, která bude informovat všechny ostatní Smluvní vlády o jeho doručení včetně data, kdy bylo doručeno.
- (3) Výpověď nabývá účinnosti jeden rok po dni, kdy oznámení o ní bylo doručeno Organizaci, nebo po uplynutí jiné delší lhůty, uvedené ve výpovědní listině.

ČLÁNEK 20

Území

- (1)
 - (a) Organizace spojených národů v případech, kdy je správním orgánem určitého území, nebo jakákoli Smluvní vláda odpovědná za mezinárodní vztahy území, musí s takovým územím Úmluvu co nejdříve konzultovat nebo přijmout vhodná opatření pro rozšíření této Úmluvy na toto území a může Organizaci kdykoli písemně oznámit, že tato Úmluva bude rozšířena na toto území.
 - (b) Tato Úmluva bude rozšířena na území uvedené v tomto oznámení od data obdržení oznámení nebo od jiného data, které může být v oznámení upřesněno.
- (2)
 - (a) Organizace spojených národů nebo kterákoli Smluvní vláda, která učinila prohlášení podle odst. (1) písm. (a) tohoto článku, mohou kdykoli po uplynutí pěti let od data, kdy byla Úmluva rozšířena na jakékoli území, písemným oznámením Organizaci prohlásit, že rozšíření této Úmluvy na jakékoli takové území uvedené v oznámení pozbývá platnosti.
 - (b) Rozšíření této Úmluvy na jakékoli území uvedené v tomto oznámení pozbývá platnosti po uplynutí jednoho roku nebo po delší lhůtě, která může být uvedena v tomto oznámení, ode dne, kdy Organizace obdržela oznámení.
- (3) Organizace informuje všechny Smluvní vlády o rozšíření této Úmluvy na jakékoli území podle odstavce (1) tohoto článku a o ukončení jakéhokoli takového rozšíření podle ustanovení odstavce (2). V každém případě uvede datum, od kterého rozšíření této Úmluvy pozbylo nebo pozbude platnosti.

ČLÁNEK 21

Uložení a registrace

- (1) Tato Úmluva bude uložena u Organizace a generální tajemník Organizace předá její ověřené kopie všem signatářským vládám a všem vládám, které přistoupily k této Úmluvě.
- (2) Jakmile tato Úmluva nabude platnosti, bude odeslána generálním tajemníkem Organizace k registraci a ke zveřejnění generálnímu tajemníkovi OSN, podle článku 102 Charty OSN.

ČLÁNEK 22

Jazyky

Úmluva je předložena v jediném vyhotovení, v jazyce anglickém a francouzském, přičemž oba texty mají stejnou platnost. Oficiální překlady do ruštiny a španělštiny budou připraveny a uloženy s podepsaným originálem.

NA DŮKAZ ZDE UVEDENÉHO níže podepsaní, zplnomocnění svými vládami pro tento účel, podepsali tuto Úmluvu.

DÁNO v Londýně dne 23. června 1969.

PŘÍLOHA I

PRAVIDLA PRO STANOVENÍ HRUBÉ A ČISTÉ PROSTORNOSTI LODÍ

Pravidlo 1

Obecně

- (1) Prostornost lodi zahrnuje hrubou prostornost a čistou prostornost.
- (2) Hrubá prostornost a čistá prostornost musí být určena v souladu s ustanoveními těchto Pravidel.
- (3) Hrubou a čistou prostornost nových typů plavidel, jejichž konstrukční znaky umožňují nepřiměřené nebo neuskutečnitelné uplatňování ustanovení těchto Pravidel, stanoví Správa. Je-li prostornost určena tímto způsobem, Správa Organizaci sdělí, jakou metodu k tomuto účelu použila, aby Organizace mohla informovat Smluvní vlády.

Pravidlo 2

Definice pojmů Přílohy

- (1) Horní paluba
Horní paluba je nejvyšší celá paluba vystavená povětrnostním vlivům a moři, jejíž všechny otvory jsou vybaveny stálými prostředky uzavření před povětrnostními vlivy a pod níž jsou všechny otvory na stranách lodi vybaveny trvalými prostředky vodotěsného uzavření. U lodí, které mají stupňovitou horní palubu, se za horní palubu považuje nejnižší linie otevřené paluby a pokračování této linie rovnoběžně s horní částí paluby.
- (2) Konstrukční výška lodi
 - (a) Konstrukční výška lodi je svislá vzdálenost měřená na boku lodi od horní části kýlu ke spodní straně horní paluby. U dřevěných lodí a lodí smíšené konstrukce se vzdálenost měří od dolní hrany konstrukční výšky kýlu. Pokud má dolní část ve středu lodi dutý tvar nebo tam, kde se používají silné kýlové pásy, se měří vzdálenost od bodu, kde linie plochy dna směřující dovnitř protíná bok kýlu.

- (b) U lodí, které mají oblé okraje paluby, se konstrukční výška lodi měří do bodu, kde se protíná rovina paluby s boční obšívkou v prodloužení tak, jako kdyby okraje paluby byly ostré.
- (c) Pokud je horní paluba stupňovitá a vyvýšená část paluby sahá až do bodu, v němž se má určit konstrukční výška lodi, měří se konstrukční výška k referenční linii, která vychází z nižší části paluby rovnoběžně s vyvýšenou částí.
- (3) Šířka
Šířkou se u lodí s kovovou obšívkou rozumí maximální šířka měřená uprostřed lodě od vnitřní základní čáry a u lodí s obšívkou z jiného materiálu měřená mezi vnějším okrajem trupu.
- (4) Uzavřené prostory
Uzavřenými prostory jsou všechny prostory, které jsou ohraničeny lodním trupem, pevnými nebo přenosnými příčkami či přepážkami, palubami nebo kryty jinými, než jsou pevná nebo pohyblivá zastínění. Přerušování paluby ani otvor v lodním trupu, v palubě, v krytu prostoru, v příčkách nebo přepážkách prostoru, ani nepřítomnost takové příčky či přepážky nebrání tomu, aby byl tento prostor součástí uzavřeného prostoru.
- (5) Vyloučené prostory
Bez ohledu na ustanovení odstavce (4) tohoto Pravidla se prostory uvedené v pododstavcích (a) až (e) včetně tohoto odstavce nazývají vyloučené prostory a nebudou zahrnuty do objemu uzavřených prostor s výjimkou případů, kdy takový prostor splňuje alespoň jednu z následujících tří podmínek, a pak se považuje za uzavřený prostor:
- prostor je vybaven regály nebo jinými prostředky pro zajištění nákladu nebo zásob;
 - otvory jsou vybaveny jakýmkoli prostředky uzavírání;
 - konstrukce umožňuje uzavření těchto otvorů:
- (a) (i) Prostor uvnitř konstrukce proti koncovému otvoru, který se rozprostírá od paluby k palubě, s výjimkou zavěšené clony o hloubce nepřesahující o více než 25 milimetrů hloubku přilehlých nosníků paluby, přičemž tento otvor má šířku rovnající se nebo větší 90 % šířky paluby v linii otvoru prostoru. Toto ustanovení se uplatňuje tak, aby vyloučily z uzavřených prostorů pouze prostory mezi skutečným koncovým

otvorem a linií vedenou rovnoběžně s linií nebo stranou otvoru ve vzdálenosti od otvoru rovnající se jedné polovině šířky paluby na linií otvoru (obrázek 1 v Dodatku 1).

- (a) (ii) Pokud by šířka prostoru z důvodu jakéhokoli uspořádání, s výjimkou sbíhání vnější obšívky, činila méně než 90 procent šířky paluby, je z objemu uzavřených prostorů vyloučen pouze prostor mezi linií otvoru a rovnoběžnou linií protínající místo, kde se šířka plavidla rovná nebo je menší než 90 procent šířky paluby (obrázky 2, 3 a 4 v Dodatku 1).
- (a) (iii) Pokud úsek, který je zcela otevřený, s výjimkou hrazení paluby nebo otevřených zábradlí, odděluje libovolné dva prostory, jejichž vyloučení je povoleno podle pododstavců (a) (1) a/nebo (a) (ii), prostor nebude vyloučen, jestliže je oddělení mezi oběma prostory menší než polovina šířky paluby v nejužším místě ve směru oddělení (obrázky 5 a 6 v Dodatku 1).
- (b) Prostor pod zakrytím horní paluby vystavený povětrnostním vlivům a moři, který nemá na stranách vystavených těmto vlivům jiné spojení s trupem lodi než vzpěry zajišťující její oporu. V takovém prostoru může být na boku lodi namontováno nebo pomocí vzpěr upevněno otevřené zábradlí nebo hrazení paluby a zavěšená clona, pokud je vzdálenost mezi horní částí zábradlí nebo hrazení a clonou nejméně 0,75 m nebo jedna třetina výšky prostoru, podle toho, která hodnota je větší (obrázek 7 v Dodatku 1).
- (c) Prostor v příčné konstrukci v přímém směru opačných bočních otvorů o výšce nejméně 0,75 metru nebo třetinu výšky konstrukce, podle toho, která hodnota je větší. Je-li otvor v takovéto konstrukci pouze na jedné straně, musí být prostor, který má být vyloučen z objemu uzavřených prostorů, omezen od otvoru směrem dovnitř na nejvýše polovinu šířky paluby v místě otvoru (obrázek 8 v Dodatku 1).
- (d) Prostor v konstrukci bezprostředně pod otevřeným otvorem v horní části paluby za předpokladu, že takový otvor je vystaven povětrnostním vlivům a prostor vyloučený z uzavřených prostorů je omezen na plochu otvoru (obrázek 9 v Dodatku 1).

- (e) Výřez v přepážce ohraničující konstrukci, který je vystaven povětrnostním vlivům a jehož otvor se rozprostírá od paluby k palubě bez jakýchkoli prostředků uzavření, za předpokladu, že vnitřní šířka není větší než šířka na vstupu a její rozšíření do konstrukce není větší než dvojnásobek šířky na vstupu (obrázek 10 v Dodatku 1).

(6) Cestující

Cestující je každá osoba vyjma:

- (a) velitele lodi a členů lodní posádky nebo jiných osob, jež jsou v jakékoli funkci na lodi zaměstnání nebo zapojení do provozu této lodi a
(b) dítěte ve věku do jednoho roku.

(7) Nákladové prostory

Nákladové prostory, které mají být zahrnuty do výpočtu čisté prostornosti, jsou uzavřené prostory určené pro přepravu nákladu, který má být vyložen z lodi, za předpokladu, že tyto prostory byly zahrnuty do výpočtu hrubé prostornosti. Takové nákladové prostory musí být certifikovány trvalým označením s písmeny CC (nákladní prostor) tak, aby byly snadno viditelné a neměly by být menší než 100 milimetrů.

(8) Odolnost vůči povětrnostním vlivům

Odolnost vůči povětrnostním vlivům znamená, že se za jakéhokoli stavu moře nedostane voda do lodi.

Pravidlo 3

Hrubá prostornost

Hrubou prostornost (GT) lodi lze stanovit podle následujícího vzorce:

$$GT = K_1 V$$

kde: V = celkový objem všech uzavřených prostor lodi v metrech krychlových,

$K_1 = 0,2 + 0,02 \log_{10} V$ (nebo jak je uvedeno v Dodatku 2).

Pravidlo 4

Čistá prostornost

- (1) Čistou prostornost (NT) lodi lze stanovit podle následujícího vzorce:

$$NT = K_2 V_c \left(\frac{4d}{3D} \right)^2 + K_3 \left(N_1 + \frac{N_2}{10} \right),$$

ve kterém

- (a) faktor $\left(\frac{4d}{3D} \right)^2$ nesmí být větší než jednotka;
- (b) termín $K_2 V_c \left(\frac{4d}{3D} \right)^2$ nesmí být menší než 0,25 GT;
- (c) NT nesmí být menší než 0,30 GT

a ve kterém:

V_c = celkový objem nákladových prostor v metrech krychlových,

$K_2 = 0,2 + 0,02 \log_{10} V_c$ (nebo jak je uvedeno v Dodatku 2),

$K_3 = 1,25 \frac{GT + 100\,000}{10\,000}$,

D = konstrukční výška lodi v metrech měřená uprostřed lodi, jak je uvedeno v Pravidle 2(2),

d = konstrukční ponor v metrech měřený uprostřed lodi, jak je uvedeno v odstavci (2) tohoto Pravidla,

N_1 = počet cestujících v kabinách s maximálně 8 lůžky,

N_2 = počet ostatních cestujících,

$N_1 + N_2$ = celkový počet cestujících, které může loď přepravovat, jak je uvedeno v osvědčení lodi pro osobní přepravu; pokud je $N_1 + N_2$ menší než 13, N_1 a N_2 se považuje za nulu.

GT = hrubá prostornost lodi stanovená v souladu s ustanoveními Pravidla 3.

- (2) Konstrukční ponor (d) uvedený v odstavci (1) tohoto Pravidla je jeden z následujících ponorů:
- (a) u lodí, na které se vztahuje Mezinárodní úmluva o volném okraji, je to ponor odpovídající ponorové značce ve slané vodě v létě (odlišný od ponorových značek pro přepravu dřeva) stanovený v souladu s Úmluvou;
 - (b) u osobních lodí je to ponor odpovídající nejnižší vodorysce dělení stanovený podle platné Mezinárodní úmluvy o bezpečnosti lidského života na moři nebo případně jiné mezinárodní dohody;
 - (c) u lodí, na které se nevztahuje Mezinárodní úmluva o volném okraji, ale kterým byly stanoveny ponorové značky v souladu s vnitrostátními požadavky, je to ponor odpovídající ponorové značce ve slané vodě v létě;
 - (d) u lodí, kterým nebyla stanovena ponorová značka, ale jejichž ponor je omezený v souladu s vnitrostátními požadavky, je to maximální přípustný ponor;
 - (e) u ostatních lodí je to 75 procent konstrukční výšky měřené uprostřed lodi, jak je uvedeno v Pravidle 2(2).

Pravidlo 5

Změna čisté prostornosti

- (1) Pokud se změní charakteristiky lodí, jako např. V , V_e , d , N_1 nebo N_2 , jak je uvedeno v Pravidlech 3 a 4, a pokud taková změna vede ke zvýšení její čisté prostornosti stanovené v souladu s ustanoveními Pravidla 4, musí se neprodleně stanovit čistá prostornost lodí odpovídající novým charakteristikám.
- (2) Loď, které byly stanoveny ponorové značky uvedené v čl. 2 odst. 2 písm. (a) a odst. 2 písm. (b) Pravidla 4, bude přidělena pouze jedna čistá prostornost, stanovená v souladu s ustanoveními Pravidla 4, přičemž tato prostornost musí odpovídat přidělené ponorové značce pro námořní dopravu, již loď vykonává.

- (3) Pokud se změni charakteristiky lodi, jako např. V , V_c , d , N_1 nebo N_2 , jak je uvedeno v Pravidlech 3 a 4, nebo pokud se příslušná stanovená ponorová značka uvedená v odstavci (2) tohoto předpisu změni v důsledku změny námořní dopravy, již loď vykonává, a pokud taková změna vede k poklesu její čisté prostornosti stanovené v souladu s ustanoveními Pravidla 4, nový Mezinárodní výměrný list (1969), ve kterém je uvedena takto stanovená čistá prostornost, lze vydat nejdříve po dvanácti měsících od data vydání stávajícího výměrného listu;
- za předpokladu, že tento požadavek neplatí:
- (a) pokud je loď převedena pod vlajku jiného státu,
 - (b) pokud loď prochází změnami nebo úpravami, které Správa považuje za významné, jako např. odstranění nadstavby, která vyžaduje stanovení nové ponorové značky, nebo
 - (c) pro osobní lodě, které slouží k přepravě velkého počtu cestujících na palubách bez ubytování v rámci zvláštních přeprav, například při přepravě poutníků.

Pravidlo 6

Výpočet objemů

- (1) Všechny objemy zahrnuté do výpočtu hrubé a čisté prostornosti se měří bez ohledu na umístění izolace a podobně, k vnitřní straně obšívky nebo k vnitřní straně plátů ohraničujících prostory tvořící nosnou součást konstrukce v případě kovové konstrukce plavidla, a k vnějšímu povrchu obšívky nebo k vnitřní straně stěn ohraničujících prostory tvořící nosnou součást konstrukce v případě lodí zhotovených z jakéhokoli jiného materiálu.

- (2) Do celkového objemu musí být zahrnuty i přídatné konstrukce lodi.
- (3) Objemy prostorů vystavených moři lze z celkového objemu vyloučit.

Pravidlo 7

Měření a výpočet

- (1) Všechna měření použitá při výpočtu objemů se zaokrouhlují na centimetry.
- (2) Objemy se vypočítávají podle obecně uznávaných metod pro daný prostor a s přesností přijatelnou pro Správu.
- (3) Výpočet musí být dostatečně podrobný, aby umožnil snadnou kontrolu.

DODATEK 1

NÁKRESY UVEDENÉ V PRAVIDLE 2 (5).

NA NÁSLEDUJÍCÍCH NÁKRESECH: O = VYLOUČENÝ PROSTOR.

C = UZAVŘENÝ PROSTOR.

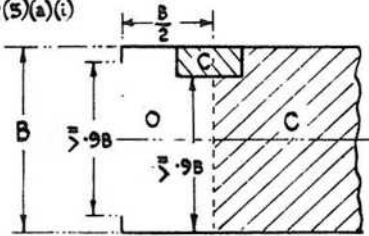
I = PROSTOR POVAŽOVANÝ ZA UZAVŘENÝ.

SKLONĚNÉ ČÁSTI ZAHRNUTÉ MEZI UZAVŘENÉ PROSTORY.

B = ŠÍŘKA PALUBY V MÍSTĚ OTVORU

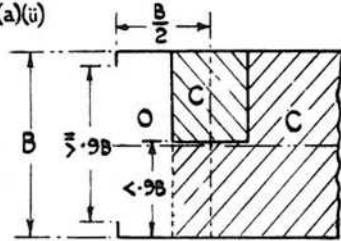
U LODÍ SE ZAOBLENOU OKRAJNICÍ SE ŠÍŘKA MĚŘÍ PODLE OBR. 11

Reg. 2(5)(a)(i)



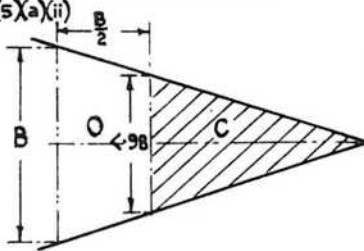
Obr. 1

Reg. 2(5)(a)(ii)



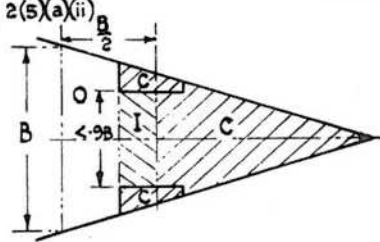
Obr. 2

Reg. 2(5)(a)(ii)



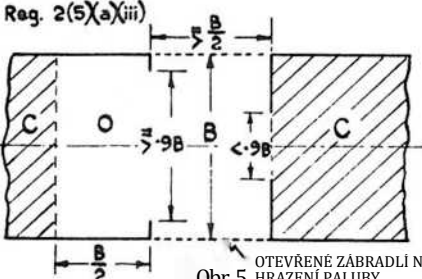
Obr. 3

Reg. 2(5)(a)(ii)



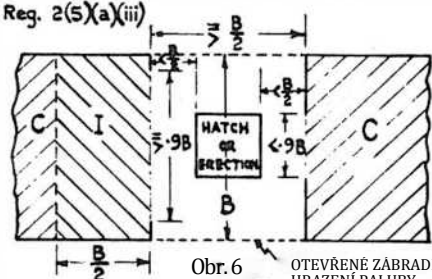
Obr. 4

Reg. 2(5)(a)(iii)



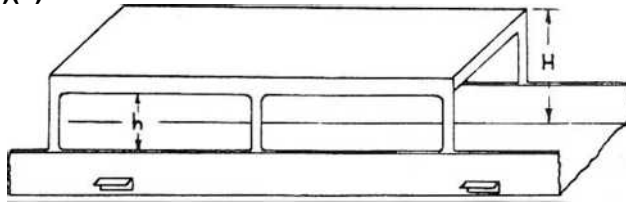
Obr. 5
OTEVŘENÉ ZÁBRADLÍ NEBO
HRAZENÍ PALUBY

Reg. 2(5)(a)(iii)



Obr. 6
OTEVŘENÉ ZÁBRADLÍ NEBO
HRAZENÍ PALUBY

Prav. 2 (5)(b)

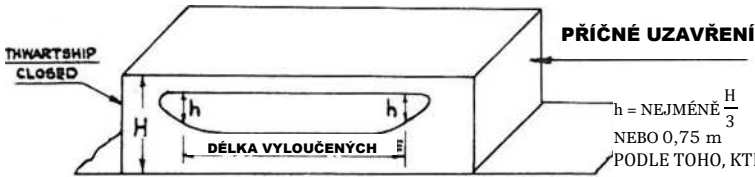


Obr. 7

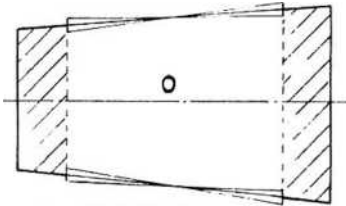
$h = \text{NEJMÉNĚ } \frac{H}{3}$
NEBO 0,75 m
PODLE TOHO,
KTERÝ ROZMĚR
JE VĚTŠÍ.

**Prav.
2(5)(c)**

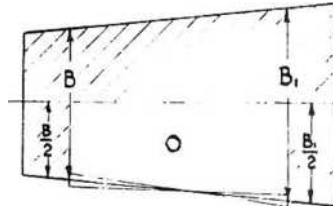
**PŘÍČNÉ
UZAVŘENÍ**



$h = \text{NEJMÉNĚ } \frac{H}{3}$
NEBO 0,75 m
PODLE TOHO, KTERÝ ROZMĚR JE VĚTŠÍ.

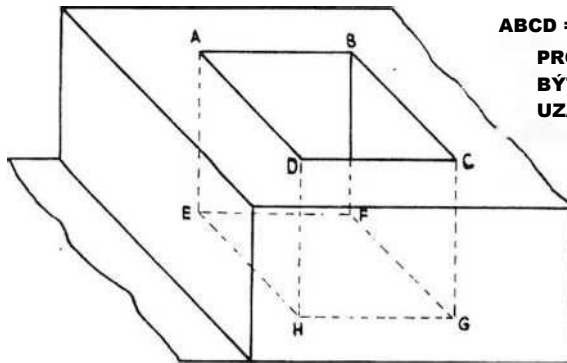


OTVORY NA PROTILEHLÝCH STRANÁCH



OTVOR POUZE NA JEDNÉ STRANĚ

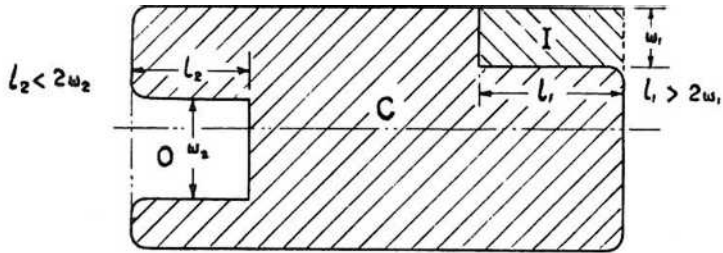
**Prav.
2(5)(d)**



**ABCD = OTVOR V PALUBĚ.
PROSTOR ABCDEFGH MUSÍ
BÝT VYLOUČEN Z
UZAVŘENÝCH PROSTOR.**

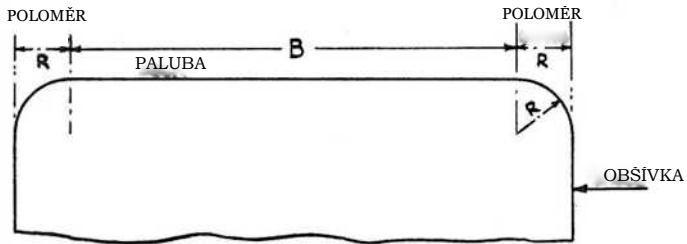
Obr. 9

Prav. 2(5)(e)



Obr. 10

LODĚ SE ZAOBLENOU OKRAJNICÍ



Obr. 11

DODATEK 2

KOEFICIENTY K_1 A K_2 UVEDENÉ V PRAVIDLECH 3 A 4(1)

V nebo V_c = objem v metrech krychlových

V nebo V_c	K_1 nebo K_2	V nebo V_c	K_1 nebo K_2	V nebo V_c	K_1 nebo K_2	V nebo V_c	K_1 nebo K_2
10	0,2200	45 000	0,2931	330 000	0,3104	670 000	0,3165
20	0,2260	50 000	0,2940	340 000	0,3106	680 000	0,3166
30	0,2295	55 000	0,2948	350 000	0,3109	690 000	0,3168
40	0,2320	60 000	0,2956	360 000	0,3111	700 000	0,3169
50	0,2340	65 000	0,2963	370 000	0,3114	710 000	0,3170
60	0,2356	70 000	0,2969	380 000	0,3116	720 000	0,3171
70	0,2369	75 000	0,2975	390 000	0,3118	730 000	0,3173
80	0,2381	80 000	0,2981	400 000	0,3120	740 000	0,3174
90	0,2391	85 000	0,2986	410 000	0,3123	750 000	0,3175
100	0,2400	90 000	0,2991	420 000	0,3125	760 000	0,3176
200	0,2460	95 000	0,2996	430 000	0,3127	770 000	0,3177
300	0,2495	100 000	0,3000	440 000	0,3129	780 000	0,3178
400	0,2520	110 000	0,3008	450 000	0,3131	790 000	0,3180
500	0,2540	120 000	0,3016	460 000	0,3153	800 000	0,3181
600	0,2556	130 000	0,3023	470 000	0,3134	810 000	0,3182
700	0,2569	140 000	0,3029	480 000	0,3136	820 000	0,3183
800	0,2581	150 000	0,3035	490 000	0,3138	830 000	0,3184
900	0,2591	160 000	0,3041	500 000	0,3140	840 000	0,3185
1 000	0,2600	170 000	0,3046	510 000	0,3142	850 000	0,3186
2 000	0,2660	180 000	0,3051	520 000	0,3143	860 000	0,3187
3 000	0,2695	190 000	0,3056	530 000	0,3145	870 000	0,3188
4 000	0,2720	200 000	0,3060	540 000	0,3146	880 000	0,3189
5 000	0,2740	210 000	0,3064	550 000	0,3148	890 000	0,3190
6 000	0,2756	220 000	0,3068	560 000	0,3150	900 000	0,3191
7 000	0,2769	230 000	0,3072	570 000	0,3151	910 000	0,3192
8 000	0,2781	240 000	0,3076	580 000	0,3153	920 000	0,3193
9 000	0,2791	250 000	0,3080	590 000	0,3154	930 000	0,3194
10 000	0,2800	260 000	0,3083	600 000	0,3156	940 000	0,3195
15 000	0,2835	270 000	0,3086	610 000	0,3157	950 000	0,3196
20 000	0,2860	280 000	0,3089	620 000	0,3158	960 000	0,3196
25 000	0,2880	290 000	0,3092	630 000	0,3160	970 000	0,3197
30 000	0,2895	300 000	0,3095	640 000	0,3161	980 000	0,3198
35 000	0,2909	310 000	0,3098	650 000	0,3163	990 000	0,3199
40 000	0,2920	320 000	0,3101	660 000	0,3164	1 000 000	0,3200

Koeficienty K_1 nebo K_2 ve středních hodnotách V nebo V_c se stanoví lineární interpolací.

PŘÍLOHA II

OSVĚDČENÍ

MEZINÁRODNÍ VÝMĚRNÝ LIST (1969)

(oficiální pečeť)

Vydáno podle ustanovení Mezinárodní úmluvy o vyměřování lodí z roku 1969 pod vedením vlády

.....
(úplné oficiální označení země),
pro které Úmluva vstoupila v platnost dne19..
Vydal(a).....
(úplné oficiální označení příslušné osoby nebo organizace uznané podle ustanovení Mezinárodní úmluvy o vyměřování lodí z roku 1969.)

Jméno lodi	Volací znak	Rejstříkový přístav	*Datum

* Datum, kdy byl kýl položen nebo kdy loď byla v podobném stadiu stavby (článek 2 odst. (6)), případně datum, kdy loď prošla změnami nebo úpravami významnější povahy (čl. 3 odst. 2 písm. (b)).

ZÁKLADNÍ ROZMĚRY

Délka (článek 2 odst. (8))	Šířka (Pravidlo 2 odst. (3))	Konstrukční výška měřená uprostřed horní paluby (Pravidlo 2 odst. (3))

PROSTORNOSTI LODI:

HRUBÁ PROSTORNOST
ČISTÁ PROSTORNOST

Tímto se potvrzuje, že prostornost této lodi byla stanovena v souladu s ustanoveními Mezinárodní úmluvy o vyměřování lodí z roku 1969.

Vydáno v19..
(místo vydání osvědčení) (datum vydání)

.....
(podpis úředníka vydávajícího osvědčení) a / nebo (pečeť vydávajícího orgánu)

Po podpisu se přidá následující odstavec:
Níže podepsaný prohlašuje, že je tímto uvedenou Vládou řádně zmocněn k vydání tohoto osvědčení.

.....
(Podpis)

PROSTORY ZAHRNUTÉ DO VÝPOČTU PROSTORNOSTI					
HRUBÁ PROSTORNOST			ČISTÁ PROSTORNOST		
Název prostoru	Umístění	Délka	Název prostoru	Umístění	Délka
Podpalubi					
			POČET CESTUJÍCÍCH (Pravidlo 4(1)) Počet cestujících v kabinách s maximálně 8 lůžky Počet ostatních cestujících		
VYLOUČENÉ PROSTORY (Pravidlo 2(5)) Výše uvedené prostory, které zahrnují uzavřené i vyloučené prostory, by měly být označeny hvězdičkou (*).			KONSTRUKČNÍ PONOR (Pravidlo 4(2))		
Datum a místo prvního měření					
Datum a místo posledního měření					
POZNÁMKY:					

Dodatek 2

DOPORUČENÍ

Konference přijala následující doporučení:

Doporučení 1

Přijetí Mezinárodní úmluvy o vyměřování lodí z roku 1969

Konference doporučuje, aby Vlády přijaly Mezinárodní úmluvu o vyměřování lodí z roku 1969 co nejdříve.

Doporučení 2

Uplatnění hrubé a čisté prostornosti

Konference doporučuje, aby byla hrubá a čistá prostornost stanovena v souladu s ustanoveními Mezinárodní úmluvy o vyměřování lodí z roku 1969 přijata jako parametry, na které se vztahují tyto pojmy v úmluvách, zákonech a nařízeních a také jako podklad pro statistické údaje týkající se celkové velikosti nebo užitečné kapacity obchodních lodí. Kromě toho, s vědomím, že přechod od stávajících systémů měření prostornosti na nový systém stanovený v Úmluvě by měl mít co možná nejméně možný dopad na ekonomiku obchodní lodní dopravy a přístavních operací, Konference doporučuje, aby Smluvní vlády, přístavní orgány a všechny ostatní subjekty, které stanovují poplatky na základě prostornosti, pečlivě zvážily, který parametr je dle současné praxe nejvhodnější.

Doporučení 5

Jednotná interpretace definice pojmů

Konference uznává, že definice některých pojmů používaných v Mezinárodní úmluvě o vyměřování lodí z roku 1969, jako jsou „délka“, „šířka“, „cestující“ a „odolnost vůči povětrnostním vlivům“, jsou totožné s definicemi obsaženými v jiných úmluvách, které jsou uloženy u Mezivládní námořní poradní organizace, a doporučuje, aby Smluvní vlády učinily kroky, které zajistí jednotné a konzistentní vymezení pojmů použitých v těchto úmluvách.